

# ONETOUCH® Delica® Plus

Nakluwacz  
Sprožilnik  
Szúrőeszköz



Lifescan



AW 07195801A

Nakluwacz OneTouch® Delica® Plus pozwala na pobranie kropli krwi włożniczkowej z opuszki palca w bezpieczny i łatwy sposób.

Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

System nakluwacza OneTouch® Delica® Plus nie zawiera materiałów niezbędnych do pobierania krwi z alternatywnych miejsc wklucia i nie należy go używać do wykonywania testów na przedramieniu lub dłoni.

Urządzenie posiada 13 ustawień głębokości. Wybrana głębokość ustawienia musi być wystarczająca do uzyskania okrągłej kropli krwi, której wielkość umożliwia glukometrowi podanie wyniku pomiaru poziomu cukru we krwi (informacje o odpowiedniej wielkości kropli krwi podano w instrukcji obsługi dołączonej do systemu).

**UWAGA:** Nakluwacz OneTouch® Delica® Plus wykorzystuje ostrza OneTouch® Delica® lub OneTouch® Delica® Plus. Do każdego naklucia należy używać nowego, sterylnego ostrza. Ponowne użycie ostrza może spowodować jego stępienie lub wygięcie końcówki, co może prowadzić do uszkodzenia skóry, powstawania blizn i odczuwania silniejszego bólu.

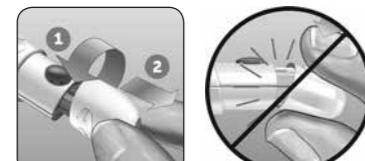
**AOSTRZEŻENIE:**  
Nakluwacz należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nakluwacz, zatyczka nakluwacza, ostrza oraz osłony ostrzy stwarzają ryzyko zadławienia.



**AOSTRZEŻENIE:**  
Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia:  
• Przed pobraniem próbki należy umyć miejsce naktucia wodą i mydlem.  
• Nigdy nie wolno używać ostrza ani nakluwacza wspólnie z inną osobą. Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez jednego pacjenta.  
• Należy zawsze używać nowego, sterylnego ostrza – ostrza są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. **Nie używać ponownie.**  
• Nakluwacz należy utrzymywać w czystości.  
• **Nie używać ostrzy po upływie daty ważności nadrukowanej na opakowaniu.**

## Przygotowanie nakluwacza

**1. Zdjąć zatyczkę nakluwacza**  
W celu zdjęcia zatyczki należy najpierw przekreślić ją, a następnie pociągnąć ją w linii prostej.



**2. Włożyć steryline ostrze do nakluwacza**  
Wsunąć ostrze zgodnie z instrukcją na obrazku, tak aby pasowało ono do mocowania ostrza. Wsuwać ostrze, az zaskoczy na swoim miejscu i zostanie dokładnie osadzone w mocowaniu.

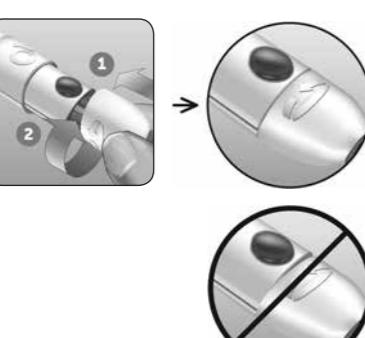


Przekreślić nakładkę zabezpieczającą o jeden pełny obrót, az będzie można ją zdjąć z ostrza. **Zachować nakładkę zabezpieczającą w celu wyjęcia i utylizacji ostrza.** Więcej – *Usuwanie użytego ostrza.*

## 3. Założyć zatyczkę nakluwacza

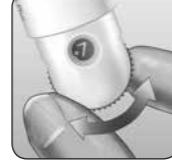
Natożyć zatyczkę z powrotem na nakluwacz. Przekreślić lub wcisnąć zatyczkę, aby odpowiednio ją zabezpieczyć.

Upewnić się, że zatyczka jest wyrównana w sposób pokazany na rysunku.



## 4. Wyregulować głębokość naktucia

Urządzenie posiada 13 ustawień głębokości naktucia (każda kropka pomiędzy cyframi od 1 do 7 na pokrętłe ustawiania głębokości to dodatkowe dostępne ustawienia głębokości). Wyregulować głębokość, przekraczając pokrętło ustawiania głębokości. Mniejsze cyfry oznaczają płytke naktucie, a większe cyfry oznaczają głębsze naktucie.



**UWAGA:** W pierwszej kolejności należy spróbować płytkego ustawienia, a następnie stopniowo zwiększać głębokość naktucia, az do momentu uzyskania próbki krwi o odpowiedniej wielkości (należy zapoznać się z instrukcjami dla glukometru).

**5. Naciągnąć przycisk napinający nakluwacza**  
Przesunąć suwak do tyłu, aż nastąpi kliknięcie. Jeśli nie nastąpiło kliknięcie, nakluwacz mógł już być przygotowany do naktucia w chwili wkładania ostrza.



## Pobieranie próbki krwi z opuszka palca

Z każdym razem należy wybrać inne miejsce naktucia. Powtarzanie naktucia w tym samym miejscu może powodować bolesność i powstawanie zgrubień.

**Przed wykonaniem testu należy umyć ręce i miejsce pobrania ciepłą wodą z mydem. Następnie ręce należy dokładnie optukać i wysuszyć. Zanieczyszczenia występujące na skórze mogą wpływać na wyniki.**

### 1. Naktuc palec

Dociśnąć pewnie nakluwacz do bocznej powierzchni palca. Naciśnąć przycisk zwalniający. Odsunąć nakluwacz od palca.



### 2. Pobrać kulistą kroplę krwi

Delikatnie ściśnąć i/lub masować opuszkę palca, aż pojawi się kulista kropla krwi.



**UWAGA:** Jeśli krew rozmaże się lub ścieknie, nie należy używać tej próbki. Wysuszyć miejsce naktucia i delikatnie wycisnąć kolejną kroplę krwi lub naktuc nowe miejsce.



## Nanoszenie próbki

Nanieść próbkę krwi zgodnie z instrukcjami przedstawionymi w instrukcji glukometru lub systemu.

## Usuwanie zużytego ostrza

**UWAGA:** Nakluwacz jest wyposażony w funkcję wysuwanego ostrza, dlatego nie ma potrzeby jego ręcznego wyjmowania.

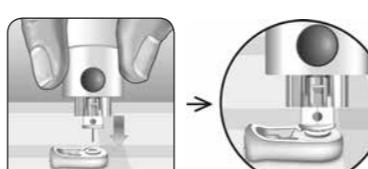
### 1. Zdjąć zatyczkę nakluwacza

W celu zdjęcia zatyczki należy najpierw przekreślić ją, a następnie pociągnąć ją w linii prostej.



### 2. Zabezpieczyć odstoniętą końcówkę ostrza

Przed wyjęciem ostrza z nakluwacza umieścić ostyen ostrza na twardziej powierzchni i wcisnąć końcówkę ostrza w płaską część osłony.



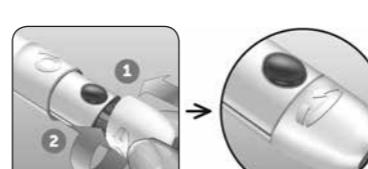
### 3. Wysuń ostre

Trzymając nakluwacz skierowany do dołu, przesunąć suwak do przodu, aż ostrze wysunie się z nakluwacza. Jeśli ostrze nie zostanie prawidłowo wysunięte, należy ponownie naciągnąć przycisk napinający, a następnie przesunąć suwak do przodu, aż ostrze zostanie wysunięte.



### 4. Założyć zatyczkę nakluwacza

Natożyć zatyczkę z powrotem na nakluwacz. Przekreślić lub wcisnąć zatyczkę, aby odpowiednio ją zabezpieczyć.



Upewnić się, że zatyczka jest wyrównana w sposób pokazany na rysunku.



Należy zachować ostrożność podczas utylizacji użytego ostrza po każdym użyciu, aby uniknąć przypadkowego zranienia. W regionie użytkownika użyte ostrza mogą być uznawane za odpady biologiczne niebezpieczne. W celu odpowiedniej ich utylizacji należy przestrzegać zaleceń pracowników służby zdrowia lub przepisów lokalnych.

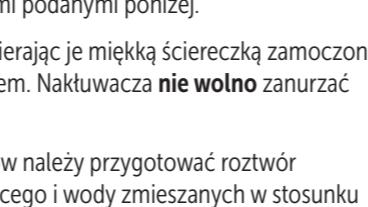
## Przechowywanie nakluwacza

Nie obowiązują specjalne warunki przechowywania. Przechowywać wraz z etui dołączonym do systemu.

## Czyszczenie nakluwacza i zatyczki

Informacje dotyczące czyszczenia i dezynfekcji znajdują się w instrukcji obsługi dołączonej do glukometru. Jeżeli instrukcje obsługi nie zawierają tego typu informacji dla niniejszego nakluwacza i zatyczki, należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej.

Elementy te należy czyścić, przecierając je miękką ściereczką zamoczoną w wodzie z delikatnym detergentem. Nakluwacza **nie wolno** zanurzać w jakichkolwiek cieczach.



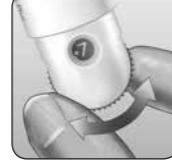
W celu dezynfekcji tych elementów należy przygotować roztwór składający się ze środka wybielającego i wody zmieszanych w stosunku 1:9. Przetrzeć nakluwacz miękką ściereczką zamoczoną w tym roztworze. Na 30 minut zanurzyć w tym roztworze **samą zatyczkę**. Po dezynfekcji krótko przepłukać wodą i pozostawić oba elementy do wyschnięcia.\*

\*Przestrzegać zaleceń producenta w zakresie stosowania i przechowywania wybielacza.



## NASZE ZOBOWIĄZANIA WOBEC PAŃSTWA:

Naszym celem jest zapewnienie produktów wysokiej jakości, a także zapewnienie wsparcia klientom na najwyższym poziomie. Jeżeli nie są Państwo w pełni zadowoleni z tego produktu, lub jeżeli mają Państwo pytania dotyczące użytkowania jakiegokolwiek produktu OneTouch®, prosimy o kontakt z Działem Wsparcia Klienta. Skontaktuj się z Działem Wsparcia Klienta pod numerem 801232323 w godzinach od 08:30 do 16:30 od poniedziałku do piątku. Jeżeli nie można skontaktować się z Działem Wsparcia Klienta, należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.



Sprożilnik OneTouch® Delica® Plus omogoča varen in preprost način pridobivanja kapilarne krvi iz blazinice prsta.

Pred uporabo pripomočka preberite ta navodila za uporabo.

Sprožilnik OneTouch® Delica® Plus ne vključuje materialov, potrebnih za odvzem vzorca krvi iz alternativnega mesta odvzema (AST) in ga ne smete uporabljati za testiranje na podlahi ali dlani.

Pripomoček ima 13 nastavitev globine. Nastavitev, ki jo izberete, mora biti dovolj globoka, da dobite okroglo kaplico krvi, ki je dovolj velika, da lahko merilnik pridobi rezultat glukoze v krvi. (Glejte navodila za uporabo, priloženo sistemu, za podatek o pravilni velikosti vzorca krvi.)

**OPOMBA:** Sprožilnik OneTouch® Delica® Plus uporablja lancete OneTouch® Delica® ali OneTouch® Delica® Plus. Pri vsaki meritvi uporabite novo sterilno lanceto. Vnovična uporaba lancet lahko otopi ali upogne konico lancete, kar poškoduje kožo, povzroči brazgotine in več bolečino.

**⚠️ POZOR:**  
Sprožilnik shranjuje nedosegljiv otrokom. Sprožilnik, pokrovček, lancete in zaščitni pokrovčki lancet predstavljajo nevarnost zadušitve.

### 1. Odstranite pokrovček sprožilnika

Pokrovček odstranite tako, da ga zavrtite in povlečete naravnost s sprožilnika.



### ⚠️ POZOR:

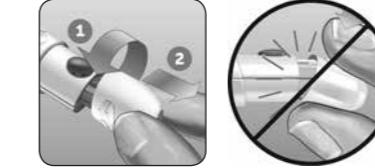
Za zmanjšanje možnosti okuže:

- Pred odvzemom vzorca mesto odvzema vzorca umijte z milom in toplo vodo.
- Lancete in sprožilnika nikoli ne souporabljajte z drugo osebo. Za uporabo pri samo enem bolniku.
- Pri vsaki meritvi uporabite novo sterilno lanceto, saj so lancete namenjene za enkratno uporabo. **Ne** uporabite ponovno.
- Vzdržujte čistočo sprožilnika.
- Ne** uporabljajte lancet po poteku roka uporabnosti, ki je natisnjen na embalaži.

## Priprava sprožilnika

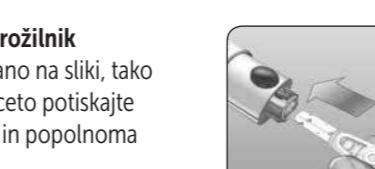
### 1. Odstranite pokrovček sprožilnika

Pokrovček odstranite tako, da ga zavrtite in povlečete naravnost s sprožilnika.



### 2. Vstavite sterilno lanceto v sprožilnik

Poravnajte lanceto, kot je prikazano na sliki, tako da se prilega držali lancete. Lanceto potiskajte v sprožilnik, dokler se ne zaklopí in popolnoma namesti v držali.

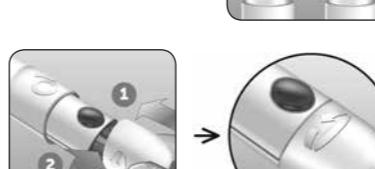


Zaščitni disk zavrite za en poln obrat, da se loči od lancete. **Zaščitni disk shranite za odstranjevanje lancete.** Glejte *Odstranjevanje uporabljene lancete*.



### 3. Ponovno namestite pokrovček na sprožilnik

Pokrovček ponovno namestite na sprožilnik. Obrnite in potisnite ga na sprožilnik, da ga popolnoma namestite.



Pazite, da je pokrovček porvan, kot je prikazano na sliki.



### 4. Prilagodite nastavitev globine vboda

Pripomoček ima 13 nastavitev globine vboda (vsaka pika, prikazana med številkami od 1 do 7 na kolescu za nastavljanje globine, označuje dodatno nastavitev globine). Nastavite globino z vrtenjem kolesca za nastavljanje globine. Manjše številke označujejo plitvejši vbod, večje pa globljivi vbodi.



**OPOMBA:** Najprej poskusite plitvo nastavitev in večje globino, dokler ne najdete globine, ki zadostuje za pridobivanje vzorca krvi ustrezne velikosti (glejte navodila merilnika).

### 5. Napnite sprožilnik

</

A OneTouch® Delica® Plus szúróeszköz lehetővé teszi, hogy biztonságosan és egyszerűen tudjon kapillárisvér venni az ujjbegyből. Az eszköz használata előtt, kérjük, olvassa el a használati utasítást.

Az Ön OneTouch® Delica® Plus szúróeszközrendszer nem tartalmaz alternatív helyen végzett mérés (AHM) elvégzéséhez szükséges anyagokat, és nem használható a felkaron vagy a tenyéren történő vizsgálathoz.

Az eszköz 13 különböző mélységi beállítással rendelkezik. A kiválasztott beállításnak elég mélynek kell lennie, hogy egy akkora kerek vérceppet kapjon, amely elegendő a vércukorszint megméréséhez. (A vérminta megfelelő méretét lásd a rendszerhez mellékelt felhasználói útmutatóban.)

**MEGJEGYZÉS:** A OneTouch® Delica® Plus szúróeszköz OneTouch® Delica® vagy OneTouch® Delica® Plus lándzsákkal használható. minden vizsgálathoz új, steril lándzsát használjon. A lándza hegye az ismételt felhasználás hatására tompulhat vagy elgörbülhet, ami a bőr sérülését, hegesedést vagy komolyabb fájdalmat okozhat.

**FIGYELEM:**  
A szúróeszközöt távol a gyermekektől! A szúróeszköz, a kupak, a lándza és a lándza védőburkolata fulladásveszélyes.

- 1 Kioldógomb
- 2 Csúszka
- 3 Szúrásmélységjelző
- 4 Szúrásmélység-beállító kerék
- 5 Szúróeszköz kupakja
- 6 Védőburkolat



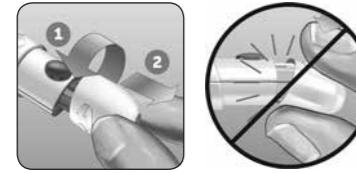
**FIGYELEM:**  
A fertőzés esélyét csökkentendő:

- Mintavétel előtt ne feleje szappannal és vízzel lemosni a szúrás helyét.
- Soha ne használjon másokkal közös lándzsát vagy szúróeszközt. Csak egy betegnél történő használatra alkalmas.
- Mindig új, steril lándzsát használjon – a lándzsák csak egyszer használatra valók. **NE** használja újra.
- Szúróeszközöt tartsa tisztán.
- **NE** használja a lándzsákat a csomagolásra nyomtatott szavatossági idő lejárta után.

#### Szúróeszköz előkészítése

##### 1. Vegye le a szúróeszköz kupakját

Forditsa el a kupakot, majd húzza le az eszkösről.



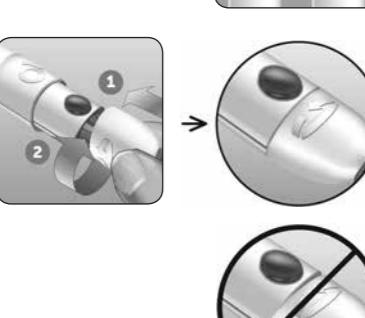
##### 2. Helyezzen be egy steril lándzsát a szúróeszközbe

Az ábrán látható módon tartsa a lándzsát, hogy be tudja illeszteni a lándzsatartóba. Kattanásig tolja be a lándzsát az eszközbe, amíg az szilárdan nem rögzül a tartóban.



##### 3. Tegye vissza a szúróeszköz kupakját

Tegye vissza a kupakot az eszközre; forditsa el a kupakot, vagy nyomja azt egyenesen az eszközre, hogy rögzüljön.



##### 4. Állítsa be a szúrásmélyest

Az eszközön 13 különböző szúrásmélység állítható be (a szúrásmélység-beállító kerék 1-7 számok között pontok további szúrásmélység-beállításokat jelentenek). A mélységbéállító kerék elforgatásával állíthatja be a szúrásmélyest. A kisebb számok felszíneihez szúrást, a nagyobbak pedig mélyebb szúrást jelölnek.



**MEGJEGYZÉS:** Először próbáljon felszínesben szurni, majd növelte a mélységet mindaddig, amíg meg nem találja azt a mélységet, amelynél kellő méretű vérmintát kap (lásd a vércukormérő utasításait).

##### 5. Szúróeszköz felhúzása

Kattanásig húzza hátra a csúszkát. Ha nem kattan, előfordulhat, hogy a felhúzás már a lándza behelyezésekor megtörtént.



#### Vérmintavétel ujjbegyből

Minden méréskor válasszon más és más szúrás helyet. Egyazon helyen végzett szúrások fájdalmat és bőrkérgesedést okozhatnak.

**Mintavétel előtt meleg, szappanos vízzel mosza meg a kezét** és a mintavételi helyet. Öblítse le és törlje szárazra. A bőr szennyeződési befolyásolhatja az eredményt.

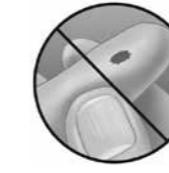
##### 1. Szúrja meg az ujját

Támassza a szúróeszközt határozottan az ujja oldalsó részéhez. Nyomja meg a kioldógombot. Vegye el a szúróeszközt az ujjától.



#### 2. Nyerjen egy kerek vérceppet

Finoman szorítsa össze és/vagy masszírozza az ujjbegybőt, amíg ki nem alakul egy kerek vérceppet.



**MEGJEGYZÉS:** Ha a vér elkenődik vagy szétfolyik, **NE** használja fel mintaként! Törölje szárazra a területet és finoman masszírozzon ki egy másik vérceppet, vagy szúrjon meg egy másik helyet.

#### Vérminta felvitelle

A vércukormérő vagy a rendszer útmutatójának a helyes mintafelvitellel kapcsolatos utasításai szerint vigye fel a vérmintát.

#### Használt lándzsá eltávolítása

**MEGJEGYZÉS:** Ez a szúróeszköz rendelkezik egy kiadási funkcióval, hogy ne kelljen kihúzni a felhasznált lándzsát.

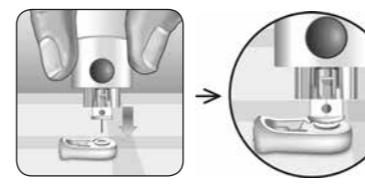
##### 1. Vegye le a szúróeszköz kupakját

Forditsa el a kupakot, majd húzza le az eszkösről.



##### 2. A szabadon lévő lándzsahagy befejezése

A lándzsá eltávolítása előtt tegye a lándzsá védőburkolatát egy kemény felületre, és nyomja a lándzsahagyet a korong sima felszínébe.



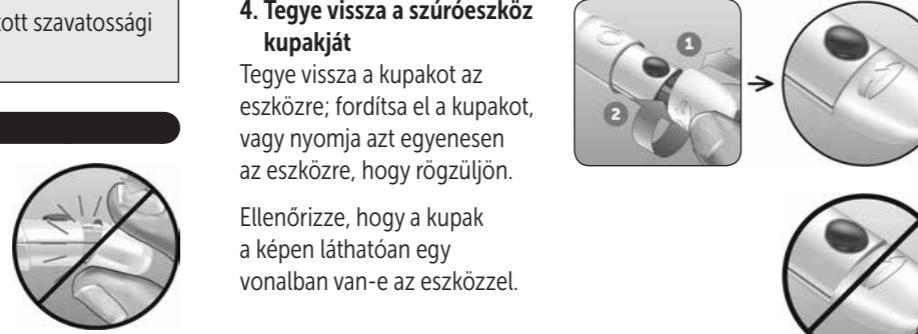
##### 3. Lándzsá kiadása

Lefelé tartva a lándzsát, nyomja előre a csúszkát, amíg a lándzsá ki nem esik az eszközből. Ha a lándzsá nem jön ki teljesen az eszközből, akkor húzza azt fel, majd újra nyomja előre a csúszkát, amíg a lándzsá ki nem esik.



##### 4. Tegye vissza a szúróeszköz kupakját

Tegye vissza a kupakot az eszközre, forditsa el a kupakot, vagy nyomja azt egyenesen az eszközre, hogy rögzüljön.



##### Ellenőrizze, hogy a kupak a képen láthatóan egy vonalban van-e az eszközzel.

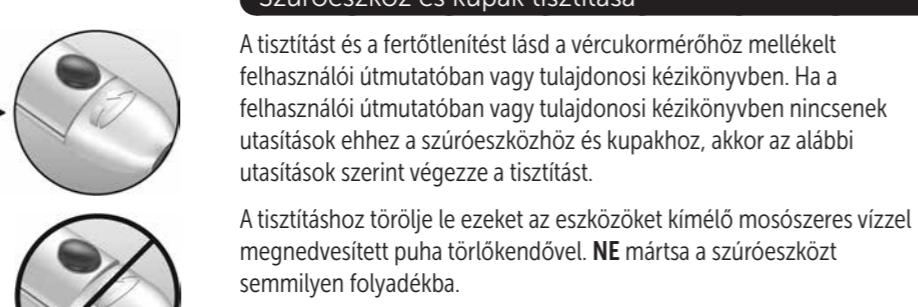
A használt lándzsá hulladékkezelését óvatosan kell végezni, az akaraton szúrásos sérülések elkerülése érdekében. A használt lándzsák az Ön országában biológiaiag veszélyes hulladéknak minősülhetnek. Ügyeljen arra, hogy betartsa az egészségügyi szakemberek ajánlásait és a helyi szabályozásokat a megfelelő hulladékkezelést illetően.

#### Szúróeszköz tárolása

Nincsenek különleges tárolási feltételek előírva. A rendszerhez mellékelt hordtáskával együtt tárolja.

#### Szúróeszköz és kupak tisztítása

A tisztítást és a fertőtlenítést lásd a vércukormérőhöz mellékelt felhasználói útmutatóban vagy tulajdonosi kézikönyven. Ha a felhasználói útmutatóban vagy tulajdonosi kézikönyven nincsenek utasítások ehhez a szúróeszközökhez és kupakhoz, akkor az alábbi utasítások szerint végezze a tisztítást.



A tisztításhoz törlje le ezeket az eszközöket kimélő mosószeres vízzel megnedvesített puha törlőkendővel. **NE** műrölje a szúróeszközt semmilyen folyadékba.

A fertőtlenítéshez készítsen egy rész háztartási hipóból és kilenc rész vízból álló oldatot. Törölje le a szúróeszközt a fenti oldattal megnedvesített puha törlőkendővel. **Kizárolag a kupakot** áztassa ebben az oldatban 30 percen át. Fertőtlenítés után rövid ideig öblítse le vízzel, és mindenkit eszközöt hagyja a levegőn megszáradni.\*

\*A hipó kezelésekor és tárolásakor kövesse a gyártó utasításait.

#### VÁLLALÁSUNK ÖN FELÉ:

Céunk, hogy minőségi egészségügyi termékeket és elkötelezettségi ügyfélszolgálatot biztosítunk az Ön számára. Ha nincs teljesen megelégedve ezzel a termékkal, vagy kérdése lenne bármelyik OneTouch® termék használatával kapcsolatban, akkor lépjön kapcsolatba az ügyfélszolgállal. Ingyenes Ügyfélszolgálat: 06 80 019 653 Hétköznapokon 8:00-16:00-ig. Ha nem éri el az ügyfélszolgálatot, lépjön kapcsolatba az Ön ellátó egészségügyi szakemberrel támogatásért.

#### Opis symboli

Petnyi opis wszystkich wykorzystywanych symboli można znaleźć w instrukcji obsługi dotyczącej systemu.

	Uwagi i ostrzeżenie: Informacje dotyczące bezpieczeństwa można znaleźć w instrukcji obsługi oraz w pozostałych materiałach dotyczących systemu.
	Zapoznać się z instrukcją obsługi
	Wytwarzca
	Nie używać ponownie
	Wyjątkowy promieniowaniem
	Nie utylizować z odpadami komunalnymi
	Data ważności

#### Opis simbolov

Za popoln opis vseh uporabljenih simbolov si oglejte piročnik za uporabnika, priložen sistem za merjenje ravnih glukoze v krvi.

	Previdnostni ukrepi in opozorila: Informacije, povezane z varnostjo, so na voljo v piročniku za uporabnika in v drugih dokumentih, ki so bili priloženi sistemu.
	Glejte navodila za uporabo
	Proizvajalec
	Samo za enkratno uporabo
	Sterilizirano s sevanjem
	Ločeno odlaganje odpadkov
	Rok uporabnosti

#### Szimbólumok magyarázata

Az alkalmazott szimbólumok teljes magyarázatát lásd a rendszerhez mellékelt felhasználói útmutatóban.

	Figyelmeztetés és vigyázat: A biztonsági tudnivalókat lásd a tulajdonosi kézikönyben és a rendszerhez mellékelt tájékoztatókban.
	Lásd a használati utasításban
	Gyártó
	Ne használja újra
	Sugárzással sterilizálva
	Veszélyes hulladékként kezelendő
	Felhasználhatósági dátum

Asahi Polyslider Co., Ltd.  
860-2 Misaki, Maniwa  
Okayama 719-3226, Japan

EC REP LifeScan Europe GmbH  
6300 Zug  
Switzerland

OneTouch®  
AW 07195801A  
Data aktualizacji:/ Datum revizije:/  
Ell. dátum: 09/2018  
© 2019 LifeScan, Inc.

CE 0120